

# Entraide à la MJC !

Simulation globale

## Hinweise für die Lehrkraft

Die Folien leiten Sie und Ihre Lerngruppen durch die *simulation globale*. Sie enthalten im Notizenteil didaktische Hinweise, mögliche Varianten zur Differenzierung und Verweise auf die ergänzenden Materialien und Dokumente. Sprachliche Impulse für das Unterrichtsgespräch sind in kursiver Schrift notiert.

Bevor es losgeht, sind **Material 1** und **Material 2** hilfreich zur Orientierung.

Die *simulation globale* "Entraide à la MJC!" ist im Szenario der Nachbarschaftshilfe angesiedelt: Der *lieu-thème* ist eine „maison des jeunes et de la culture“, in dem die Nachbarschaft sich trifft und Hilfen oder andere gemeinsame Aktivitäten organisiert werden. Die fiktiven Identitäten, die die Schüler\*innen einnehmen, sind entsprechend Nachbarn, Helfer\*innen und darüber hinaus Journalist\*innen, die das Geschehen begleiten.

Unterrichtliche Verankerung und Ausgangspunkt kann die Lektion 3 des Lehrwerks Découvertes 2020, Bd. 3 darstellen, deren Thematik „s'engager, pourquoi pas?“ direkt mit dem *lieu-thème* der *simulation globale* verbunden ist. Als Einstieg kann entsprechend mit dem Plakat "Cyber-Voisins: Les bons côtés d'être connecté" (Découvertes 2020, Bd. 3, S. 57) gearbeitet werden.

## **Autor\*innen**

Daniela Caspari, Alexandra Mut, Inge Rein-Sparenberg, Birgit Schädlich, Kristina Scheufele, Christine Séguret, Falk Staub

### **Hinweise für die Lehrkraft**

zum Einstieg in das Thema Nachbarschaftshilfe: Die Folie ist zur freien Gestaltung offen gelassen.

Die Situation kann über das Plakat aus Découvertes 2020, Bd. 3, S. 57 eingeführt werden:

- *Vous connaissez cette affiche et l'action des Cyber-Voisins. (Alternativ: Regardez l'affiche: Que font les « Cyber-Voisins » ? Vous pouvez rechercher sur Internet plus d'informations.)*
- *Est-ce que vous souhaitez vous engager aussi dans la vraie vie ? Comment ?*
- *Dans quelles situations avez-vous besoin d'aide ?*
- *Pour ceux qui hésitent encore : vous avez maintenant la chance de faire l'expérience d'aider ou d'être aidé. Pour ceux qui veulent s'engager: ça commence maintenant !*

*Maintenant, on ferme les livres et les tablettes. Parce que ...*

Folgende Links zu *voisins solidaires* und *la fête des voisins* können aufgerufen werden:

<https://www.voisinssolidaires.fr/nos-kits-thematiques/>

<https://www.lafetedesvoisins.fr>

<https://lheurecivique.fr/voisins-solidaires/>

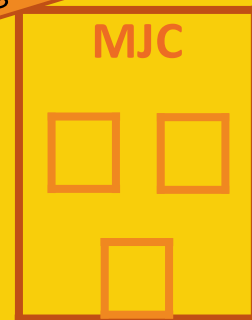
# Bienvenue à la MJC

Maison des Jeunes et de la Culture

**Qu'est-ce qu'une simulation globale?  
Jouer comme si c'était vrai...**

Les jeunes de la  
MJC s'engagent !

Un lieu: MJC  
Des personnages : voisins/voisines, journalistes...  
4 heures de cours  
Préparer les scènes  
Imaginer des actions et des rencontres  
Apporter des accessoires  
Jouer les scènes



## Hinweise für die Lehrkraft

Diese Folie ist fakultativ: Sie kann eingesetzt werden, um den Schüler\*innen einen Rahmen und eine Vorschau auf das Geschehen anzubieten: Dieser Einstieg ist stärker organisatorisch und erklärend orientiert. Alternativ kann mit der Traumreise (Folie 4) begonnen werden. Die Traumreise stimmt die Schüler\*innen direkt auf den Handlungsort ein. Sie nehmen Rollen und mögliche Handlungen in der Vorstellung schon vorweg. Diese Version ist sprachlich anspruchsvoller und die Schüler\*innen sollten ähnliche Verfahren gewohnt sein und sich darauf ‚einlassen‘ können.

*... nous voici à Paris ! – Plus précisément dans une MJC.*

*On va jouer à participer à une action d'entraide – les voisins du quartier cherchent et proposent de l'aide.*

*Pour vous préparer, il faut savoir :*

*L'action est un jeu : Vous imaginez les actions et les rôles que vous jouez.*

*La méthode s'appelle „simulation globale“: On fait comme si on était à Paris, dans une MJC et on fait comme si on était vraiment là !*

*Vous connaissez des jeux de rôle – c'est un peu comme cela, mais en plus grand : Vous ne jouez pas seulement un rôle, vous imaginez le rôle et l'identité de cette personne.*

Der Ablauf kann entlang den Stichpunkten auf der Folie konkretisiert werden.

*Concrètement, ça veut dire que ...*

# Un voyage imaginaire

Fermez les yeux, détendez-vous et écoutez...

## **Hinweise für die Lehrkraft (Material 3, KV 1)**

Für die Traumreise sollte der Raum vorbereitet werden:

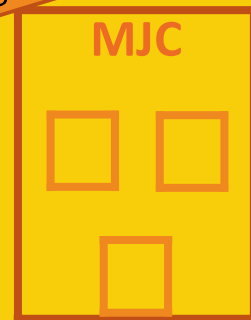
- Eine große Fläche in der Klasse freiräumen.
- Stühle und Tische an den Rand stellen.
- Beruhigende Musik spielen.
- Anweisungen sehr langsam sprechen, sodass die Schüler\*innen Bilder und Ideen für sich entwickeln können und sich auf die Thematik der *simulation globale* einstellen.
- Das Vokabular muss eventuell vorher eingeführt werden (siehe gelb unterlegte Wörter im Dokument „Un voyage imaginaire“ (**Material 3**)).

# Bienvenue à la MJC

Maison des Jeunes et de la Culture

Les jeunes de la  
MJC s'engagent !

X bénévoles  
X voisin(e)s  
2 journalistes



## Hinweise für die Lehrkraft

In Vorbereitung sollte die Aufteilung der Lerngruppe geplant werden (ungefähr hälftig aufgeteilt). Journalist\*innen und andere Rollen (siehe Folie 6) können flexibel gehalten werden.

... nous voici à Paris ! – Plus précisément dans une MJC.

Pour jouer à participer à une action d'entraide, on a besoin de ...

- X bénévoles (des personnes qui proposent leur aide),
- X voisin(e)s (des personnes qui ont besoin d'aide),
- 2 journalistes.

## Qui suis-je ?

Vous allez prendre une autre identité en choisissant un des rôles suivants :

- un / une bénévole
- un / une voisin(e)
- un / une journaliste

→ Imaginez votre nouvelle identité et votre nouvelle personnalité. Puis complétez la carte d'identité.

### Hinweise für die Lehrkraft

Für die nächste Phase kann mit der Kopiervorlage „Qui suis-je ?“ (**Material 4, KV 1**) gearbeitet werden. Sie enthält ihrerseits einen didaktischen Kommentar zur Vorbereitung. Das Material für die Schüler\*innen („Carte d'identité“) muss für die Stunde ausgedruckt werden.

Die Rollen der Freiwilligen und der Nachbar\*innen sollten gleichmäßig verteilt werden. 2–3 Schüler\*innen erhalten die Rollen der Journalist\*innen.

Wer sich mit keiner Rolle anfreunden kann oder generell nicht mitmachen möchte: Die Methode enthält keinen „Spielzwang“. Einige Alternativen oder begleitende Aufgaben sind denkbar:

Wenn im Verlauf der *simulation globale* Schüler\*innen Schwierigkeiten haben, sich auf die Methode einzulassen, können sie Unterstützung in einer Doppelrolle finden: Hier treten zwei Schüler\*innen als eine Person auf, ggf. mit verschiedenen Charaktereigenschaften. Ebenfalls möglich ist die Rolle eines Assistenten / einer Assistentin der Journalist\*innen (z. B. Kameramann/-frau, Herstellung von Material, Beschaffung und Einkauf von Requisiten, Material, Essen und Trinken, sprachliche Unterstützung, Organisation der Zeitung etc.). Es gibt keine Rollenkarten – die Lehrkraft kann diese spontan erstellen in Absprache mit den neuen Aufgaben und Rollen.

## Réflexion

Rédigez un court texte dans lequel vous réfléchissez à votre rôle :

- **Les bénévoles** : pourquoi est-ce que vous participez à l'action ? Quelle est votre motivation ?
- **Les voisin(e)s** : de quelle aide avez-vous besoin et pourquoi ?
- **Les journalistes et assistant(e)s** : pourquoi est-ce que ces gens veulent aider ? Pourquoi est-ce que vous voulez parler de cette action ?

### Hinweise für die Lehrkraft

Diese schriftliche Aufgabe könnten die Schüler\*innen als Hausaufgabe erledigen.

## Se donner rendez-vous



### Les bénévoles et les voisin(e)s :

En tandem, discutez de ce que vous allez faire et de la façon dont vous allez vous entraider. Puis mettez-vous d'accord sur le lieu et l'heure de votre rendez-vous / entraide.

### Les journalistes :

Vous voulez avoir plus de détails sur les rendez-vous. Préparez des questions pour les bénévoles et les voisins.

#### Hinweise für die Lehrkraft

Zum Einstieg wird angekündigt, dass nun die Hilfsaktion startet: *Que peux-tu proposer ? De quelle aide as-tu besoin ? Cherchez et trouvez votre partenaire...*

- Um die Suche im Klassenraum zu erleichtern, können die *bénévoles / voisin(e)s* mit einem bestimmten Accessoire ausgestattet werden (z. B. Schärpe aus der Sporthalle).
- Die Phase kann über das Schlagwort „speed-dating“ angekündigt werden (siehe **Material 4**: „Se donner rendez-vous (speed-dating“ für Näheres zur Methode).
- Bei Bedarf können Redemittel ausgeteilt werden (**Material 4: KV2** „Se donner rendez-vous (speed-dating)“).
- Zur Konkretisierung und Begleitung des Ablaufs dienen die Stichworte auf der Folie 9.
- Die Schüler\*innen mit den Rollen der Journalist\*innen und Assistent\*innen sollten von der Lehrkraft gesondert „gebrieft“ werden: Sie sollen bei den Gesprächen zuhören und notieren, welche Hilfsangebote und welche Bedarfe ausgetauscht werden.

Im nächsten Schritt werden die Tandems von den Journalist\*innen befragt – dies wird hier bereits vorbereitend begleitet.

Die Journalist\*innen können auch Fotos machen (bitte Regelungen zum Datenschutz und zu den Persönlichkeitsrechten beachten), die später genutzt werden können: Siehe Folie 12 und das **Material 5** („site web“).

- *Attention, il y a des journalistes qui sont intéressé(e)s par cette action et qui vont vous écouter !*

Bei Bedarf können weitere Anregungen für die Gespräche gegeben werden – siehe Folie 9.

## Apprendre à se connaître



Promenez-vous dans la salle :

- Les **bénévoles** cherchent des **voisin(e)s** qu'ils /elles peuvent aider. Parlez de ce que vous proposez et de ce dont vous avez besoin.
- Essayez d'être très concrets (quoi/qui/quand/où/pourquoi ???)
- Quand vous entendez la sonnerie : changez de partenaire, puis discutez de nouveau, etc.
- Après 4 tours, les bénévoles choisissent la personne qu'ils veulent aider.
- Les **journalistes** observent et prennent des notes.
- Ceux et celles qui n'ont pas trouvé de partenaire : discutez ensemble et décidez qui va aider qui.

### Hinweise für die Lehrkraft

Diese Folie ist fakultativ und zeigt mögliche Impulse für die Gesprächsführung.

- *Présentez-vous.*
- *Parlez sur votre problème / votre recherche / votre besoin.*
- *Parlez sur vos compétences et capacités.*
- *Si vous pouvez imaginer de continuer votre rencontre et les activités.*
- *Parlez sur vos horaires et votre prochaine rencontre.*
- *Essayez d'être très concret (quoi/qui/quand/où/pourquoi ?).*
- *Peut-être aussi sur les limites (Qu'est-ce qui n'est pas possible ?).*
- *Pour quelles raisons ?*

Im nächsten Schritt werden die Tandems von den Journalist\*innen befragt – dies wird hier bereits vorbereitend begleitet.

Die Journalist\*innen können auch Fotos machen, die später genutzt werden können: Siehe Folie 12 und das **Material 5** („site web“).

Die Interviews können spontan oder durch eine Hausaufgabe vorbereitet durchgeführt werden.

Im Fall der Hausaufgabe kann zur Vorbereitung „Préparation – Le jour de votre rendez-vous“ (**Material 4, KV 3-5**) zur Verfügung gestellt werden.

Mögliche Variationen: Das Zusammentreffen von *voisins* und *bénévoles* kann hier vorweggenommen oder aber noch hinausgezögert werden, indem von den Journalist\*innen Mitglieder der gleichen Gruppe (mehrere *bénévoles* oder mehrere *voisin(e)s*) befragt werden. So bleibt der Überraschungseffekt der ‚echten‘ Paare länger erhalten.

## Les tandems se présentent.



*Les journalistes veulent faire des interviews !*

**Les bénévoles et voisin(e)s** : présentez-vous et parlez de votre plan.

- Qui êtes-vous ?
- Pourquoi avez-vous besoin d'aide ?
- De quelle façon voulez-vous aider ?
- Quand et où avez-vous rendez-vous ?

**Les journalistes** : prenez des notes sur les personnes, leurs rendez-vous et leurs plans.

### Hinweise für die Lehrkraft

Die Interviews mit den Journalist\*innen können im Unterricht spontan oder vorbereitet durch eine Hausaufgabe durchgeführt werden (siehe Folie 9).

Zur Vorbereitung kann „Préparation – Le jour de votre rendez-vous“ (**Material 4, KV 3-5**) genutzt werden.

- Phase im Plenum oder in Kleingruppen
- Entweder stellen die Journalist\*innen gezielt Fragen an ausgewählte Paare oder die Tandems werden durch die Lehrkraft aufgefordert, sich nacheinander vorzustellen.
- Zur Unterstützung können Redemittel zur Verfügung gestellt werden oder es wird auf diese zurückgegriffen (**Material 4, KV2**).
- Mögliche Variationen: Das Zusammentreffen von *voisin(e)s* und *bénévoles* kann hier vorweggenommen oder aber noch hinausgezögert werden, indem von den Journalist\*innen Mitglieder der gleichen Gruppe (mehrere *bénévoles* oder mehrere *voisin(e)s*) befragt werden. So bleibt der Überraschungseffekt der ‚echten‘ Paare länger erhalten. Mehr sprachliche Unterstützung bietet die erste Variante.
- Für die nächste Phase, die Hilfsaktionen, ist ein wenig Organisation notwendig. Dazu müssen Absprachen getroffen werden: Requisiten, die die Schüler\*innen in ihren Rollen mitbringen können: Was wird gebraucht, was ist Teil der Hilfsaktion? Wer bringt was mit?

## Le jour de votre rendez-vous



*Vous vous entraînez.*

Les bénévoles arrivent chez les voisin(e)s. Dites bonjour et commencez à jouer la situation.

Attention, il y a des journalistes qui vous accompagnent.

**Les journalistes** : allez aux rendez-vous, observez les personnes et prenez des notes.

### **Hinweise für die Lehrkraft**

Als Vorbereitung sollte der Raum hergerichtet und/oder Zugang zu weiteren Räumen (Flure etc.) im Schulgebäude ermöglicht werden.

Die Paare treffen sich nun und spielen ihre Hilfsaktion an verschiedenen Orten im Klassenraum und ggf. außerhalb.

Für mehr Abwechslung und für eine zusätzliche (sprachliche) Herausforderung können die *incidents*-Karten ins Spiel gebracht werden (**Material 4, KV 6** „Les incidents“). Die Lehrkraft oder auch die Journalist\*innen und Assistent\*innen teilen dafür spontan Karten an bestimmte Personen aus, sodass die Szene und die Situation etwas spannender gemacht werden, weil spontan – aber innerhalb der Rolle – reagiert werden muss.

Für die nächsten Phasen – Website (fakultativ) und Feier – sind einige organisatorische Dinge zu klären (siehe Folie 13). Wer was mitbringt (Deko, Speisen, Getränke, Musik), kann hier bereits organisiert werden. Auch für die Feier ist ggf. eine Vorbereitung des Raums nötig.

## On crée ensemble une page web !

### **Les journalistes :**

Trouvez un titre et rédigez une introduction (présentation du projet et de la façon dont l'action s'est déroulée).

### **Les bénévoles et voisin(e)s :**

Rédigez un court texte de trois à quatre phrases dans lequel vous parlez de vos expériences pendant l'action.

Mettez vos textes en commun.

### **Hinweise für die Lehrkraft**

Die Herstellung einer Website ist fakultativ, kann aber die *simulation globale* abrunden und alle schriftlichen und bildlichen Materialien, die währenddessen entstanden sind, zusammenführen. Sie bietet auch Möglichkeiten der Beteiligung von Schüler\*innen ohne *voisin(e)*- oder *bénévole*-Rolle.

Als Anlass kann beispielsweise ein Wettbewerb der Stadt Paris (oder wo die *simulation globale* gegebenenfalls angesiedelt ist: die Stadt des Schüleraustauschs oder sonstige der Lerngruppe bekannte Orte) genannt werden: Mögliche Inhalte können neben Fotos und weiteren Anzeigen auch kurze Texte über die stattgefundenene Hilfsaktion sein. Die Inhalte der Seite können gemeinsam bestimmt werden. Als Orientierung kann das **Material 5** („site web“) dienen.

z. B.:

Fotos (bitte Regelungen zum Datenschutz und zu den Persönlichkeitsrechten beachten)

Aktuelle Hilfsangebote (je propose – je cherche)

Erfahrungen (Kurze Statements : *x m'a aidée pour mon chien ...*)

Kurzberichte aus der Zeitung

Auch andere Formate sind möglich: z. B. eine Wandzeitung als „Plakat“. Auch einzelne längere Texte (Zeitungsbericht, Radiobeitrag) sind denkbar. Die Textsorten sollten den Schüler\*innen bekannt sein.



## C'est la fête à la MJC !



Votre entraide, c'était comment ?

### **Les bénévoles :**

Vous parlez à d'autres bénévoles pour leur demander comment l'entraide s'est passée et raconter votre expérience.

### **Les voisin(e)s :**

Vous parlez à vos voisin(e)s pour leur demander comment l'entraide s'est passée et raconter votre expérience.

### **Les journalistes :**

Vous êtes invité(e)s à la fête et vous discutez avec les voisins et voisines. Vous échangez vos impressions.

### **Hinweise für die Lehrkraft**

Die Lehrkraft überlegt vorbereitend, wie der Raum des MJC erkennbar wird – z. B. durch Musik oder einen Hinweis im Raum. Sie macht Musik an oder lotst die Schüler\*innen in das „MJC“.

Für die Feier können die Impulse auf der Folie als Gerüst dienen.

Bei Bedarf können Redemittel ausgeteilt werden (**Material 4, KV7-9** „Votre entraide, c'était comment ?“).

Wenn eine Website erstellt wurde, wird diese bei der Feier präsentiert.